



---

**AURORA 1000**  
**AURORA 700**  
**AURORA 300**  
**AURORA CENTER 30**

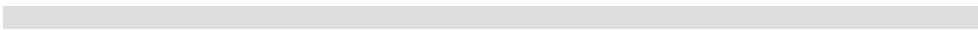
BEDIENUNGSANLEITUNG/GARANTIEURKUNDE

OWNER'S MANUAL/WARRANTY DOCUMENT

MODE D'EMPLOI/CERTIFICAT DE GARANTIE

**HECO®**





(D)	4
(GB)	8
(F)	12
(NL)	16
(I)	20
(E)	24
(P)	28
(S)	32
(RUS)	35
(CHN)	39
(J)	42
Abbildungen/Illustrations	45





RUS

Уважаемый потребитель продукции НЕСО!

Прежде всего, позвольте поблагодарить Вас за то, что Вы сделали выбор в пользу изделий НЕСО. Со своей стороны мы поздравляем Вас с этим шагом. Благодаря сделанному выбору Вы стали владельцем качественной продукции, получившей международное признание. Прочитайте, пожалуйста, внимательно нижеследующие указания по вводу в эксплуатацию Ваших громкоговорителей.

## МОНТАЖ ОПОРНЫХ НОЖЕК (ТОЛЬКО ЭЛЕМЕНТ 1000 И 700)

На динамик перед эксплуатацией необходимо установить входящие в комплект поставки опорные ножки (2 шт.). Для этого установите динамики на чистую и устойчивую поверхность нижней стороной вверх. Лучше всего полностью снимать пакет только после монтажа, чтобы исключить повреждение лакированной поверхности.

Установите сначала четыре металлических конуса на две поперечные балки, как показано на рис. 1: По два конуса (x) полностью ввинчены снизу в резьбовые отверстия поперечных балок (w). Затем монтируются и затягиваются стопорные винты (z).

Установите обе предварительно смонтированные опорные ножки с помощью входящих в комплект поставки болтов с внутренним шестигранником, как показано на рис. 1. Металлические конусы (x) могут подгоняться по высоте так, чтобы обеспечивалось устойчивое положение акустической системы. Для этого необходимо ослабить верхнюю контргайку (z) и изменить положение конуса вращательным движением. После успешной регулировки верхняя контргайка снова затягивается.

В нижний край конуса болтами крепятся резиновые вставки. Они обеспечивают оптимальную устойчивость на гладких и твердых напольных покрытиях, таких как ламинат или плитка. Резиновые вставки могут быть заменены металлическими (входят в комплект поставки). Этот вариант больше подходит, например, для ковровых покрытий.

## ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ПОДКЛЮЧЕНИЮ ГРОМКОГОВОРТЕЛЕЙ НЕСО AURORA

Для подключения громкоговорителей Вам необходимо иметь специальные кабели, приобретаемые в специализированных магазинах. Во избежание снижения качества звучания мы рекомендуем Вам применять кабели длиной до 3 м и с площадью сечения не менее 2,5 мм<sup>2</sup>, а при большей длине - не менее 4 мм<sup>2</sup>.

До тех пор, пока не будут сделаны все соединения, усилитель и приемник должны оставаться в выключенном состоянии. Для того, чтобы выбрать правильную длину кабелей, громкоговорители перед этим должны быть размещены на своих местах. Длины кабелей для обоих каналов должны быть одинаковыми.

Очистите от изоляции концы кабелей на участке 10 – 15 мм. Концы затем скручиваются (это лучше, чем покрывать их припоем), заводятся в зажимы контактов и надежно закрепляются винтами. (Рис. 2)

При подключении кабеля обращайте внимание на правильность фазировки подключения, т.е. черные (-) зажим каждого из громкоговорителей должен быть соединен с (-) зажимами усилителя, соответственно, красный (+) зажим каждого из громкоговорителей должен быть соединен с (+) зажимами усилителя. Обычно, с целью облегчения правильной фазировки одна из жил кабеля для громкоговорителя имеет рифленую или цветовую маркировку. Еще раз убедитесь в надежности закрепления кабелей и отсутствии короткого замыкания, например, из-за выступающих из зажимов волокон провода. Это может представлять опасность для включенного усилителя.





RUS

## ГРОМКОГОВОРИТЕЛЕЙ HECO AURORA В СТЕРЕО-РЕЖИМЕ

Оптимальным расположением для прослушивания является такое, при котором громкоговорители и позиция прослушивания образуют равносторонний треугольник. Благодаря равным расстояниям от левого и правого громкоговорителя до позиции прослушивания акустические сигналы воспроизводятся в правильном временном соотношении и создается уравновешенная естественная звуковая картина. (Рис. 3) Между громкоговорителями и позицией прослушивания должна сохраняться прямая видимость. Любое препятствие создает эффекты поглощения или отражения звука и снижает качество звучания. Кроме этого, при установке громкоговорителей необходимо выдерживать следующие расстояния:

**Напольный громкоговоритель:** От стенки позади громкоговорителя - не менее 20 см, от боковой стенки не менее 30 см. Тем самым можно избежать чрезмерного подчеркивания низких тонов.

**Полочный громкоговоритель:** Громкоговорители для полок должны быть установлены также, по возможности, свободно, расстояние до стены и других предметов сзади и сбоку должно составлять не менее 10 см, громкоговорители для высоких частот должны располагаться на уровне ушей слушателя.

**конусовидные ножки (Напольный громкоговоритель):** При установке следует использовать шипы из комплекта поставки – при этом громкоговоритель оказывается “сцепленным” с основанием, что позволяет предотвратить возникновение нежелательных резонансов. Для колонок, устанавливаемых на полу, Вы можете выбирать между металлическими и эбонитовыми шипами. Шипы ввинчиваются в резьбовые втулки под колонкой.

## ГРОМКОГОВОРИТЕЛЕЙ HECO AURORA В КАЧЕСТВЕ ФРОНТАЛЬНЫХ И ТЫЛОВЫХ ГРОМКОГОВОРИТЕЛЕЙ

Фронтальные громкоговорители размещаются слева и справа по возможности на равном расстоянии от телевизионного приемника и на уровне ушей слушателя. Тыловые громкоговорители размещаются слева и справа около или лучше позади точки прослушивания на уровне ушей слушателя или несколько выше. (Рис. 4)

## HECO AURORA 1000, 700, 300 – BI-WIRING И BI-AMPING

Bi-wiring означает, что высокие и низкие частоты передаются по отдельным линиям. Согласно методу Bi-amping помимо второй линии дополнительно требуется второй усилитель мощности. Главным образом благодаря этому методу возникает возможность еще более повысить качество воспроизведения.

Громкоговорители AURORA подготовлены как для обычной эксплуатации, так и для работы в режимах Bi-wiring и Bi-amping, для чего предусмотрены специальные терминалы подключения. Внешне это распознается по четырем винтовым зажимам. Верхняя пара зажимов предназначена для высоких тонов, а нижняя для низких. Положительные и отрицательные зажимы при поставке соединены между собой металлическим перемычками, которые должны быть удалены при включении в режимах Bi-wiring и Bi-amping. Правильное соединение громкоговорителей представлено на рис. 8a (обычное), 8b (Bi-wiring) и 8c (Bi-amping).





RUS

## HECO AURORA CENTER 30

Центральный громкоговоритель AURORA CENTER 30 по своему внешнему виду и акустике оптимально согласуется прочими моделями AURORA. Громкоговоритель устанавливается непосредственно под телевизионный приемник. В остальном следует руководствоваться общими указаниями, содержащимися в предыдущем разделе.

## HECO AURORA SUB 30A

Активный сабвуфер AURORA SUB 30A по своему внешнему виду и акустике оптимально согласуется с остальными громкоговорителями серии AURORA. Ознакомьтесь, пожалуйста, с отдельной инструкцией по эксплуатации, находящейся в упаковке изделия.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К АУДИО-ВИДЕО ПРИЕМНИКУ

На рисунке 9 показано подсоединение к аудио-видео приемнику.

## СОВЕТЫ ПО ИСКЛЮЧЕНИЮ СИТУАЦИЙ, ТРЕБУЮЩИХ РЕМОНТА

Все громкоговорители HECO настроены на наилучшее воспроизведение в условиях, когда регулятор уровня звука находится в среднем положении, т.е. на линейном участке работы усилителя мощности. Существенное повышение уровня звука приводит к тому, что в области низких и/или верхних тонов выделяется избыточная энергия, что при высокой громкости может привести к искажению звучания.

Если в Вашем распоряжении находится усилитель, который обладает существенно более высокой выходной мощностью, превышающей паспортную нагрузочную способность громкоговорителя, что, впрочем, случается весьма редко.

Усилители со слабым выходом, могут, однако, представлять опасность для колонок уже при средней силе звука, так как они могут оказаться перегруженными намного быстрее, чем в случае мощных усилителей. Такая перегрузка обуславливает отчетливо регистрируемые приборами слышимые искажения, крайне опасные для Вашего громкоговорителя.

В связи с этим просим обращать внимание на искажения, возникающие при регулировании звука, и, при необходимости, немедленно уменьшать его уровень. Тот, кто любит слушать, должен следить за тем, чтобы усилитель как можно реже выдавал такую мощность, которая может привести к перегрузкам в колонках.

## В ОБЩЕМ...

усилители, тюнеры и CD плееры - и не только в случае недорогих изделий - могут воспроизводить воспринимаемые слухом высокочастотные колебания. Если при малом и среднем уровнях громкости у Вас пропадают высокие тона, то Вашу систему должен проверить специалист.

## УХОД

Поверхности же рекомендуется очищать с помощью мягких универсальных чистящих средств, т.е. ни в коем случае не применять политуру для мебели или т.п.





RUS

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	<b>AURORA 1000</b>	<b>AURORA 700</b>
Конфигурация:	3 полосные “басрефлекс”	3 полосные “басрефлекс”
Нагрузочная способность:	230 / 380 Вт	200 / 300 Вт
Импеданс:	4 – 8 Ом	4 – 8 Ом
Частотный диапазон:	22 – 42 500 Гц	25 – 42 500 Гц
Рекомендуемая мощность усилителя:	30 – 380 Вт	30 – 300 Вт
Коэф. полезного действия (1 Вт/1 м):	93 дБ	92 дБ
Габариты (ШхВхГ):	305 x 1258 x 393 мм	265 x 1158 x 343 мм
Оснастка:	Металлические шипы Эбонитовые шипы	Металлические шипы Эбонитовые шипы

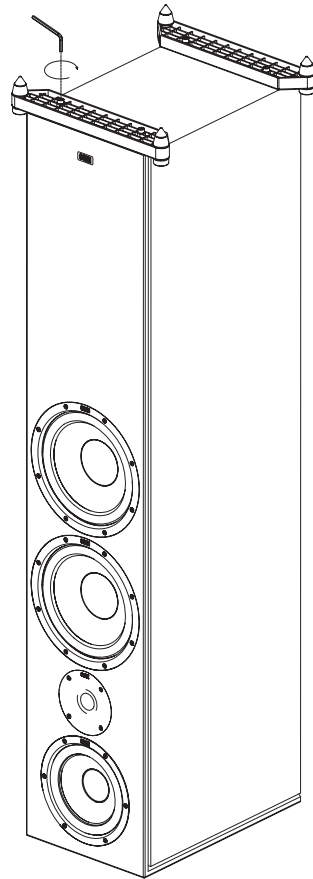
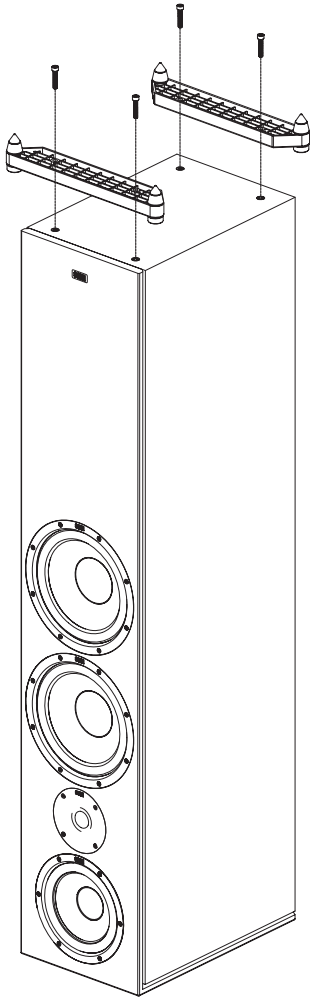
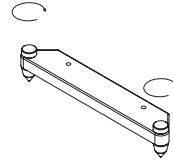
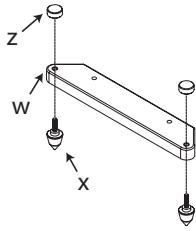
	<b>AURORA 300</b>	<b>AURORA CENTER 30</b>
Конфигурация:	2 полосные “басрефлекс”	2 полосные “басрефлекс”
Нагрузочная способность:	80 / 150 Вт	90 / 150 Вт
Импеданс:	4 – 8 Ом	4 – 8 Ом
Частотный диапазон:	32 – 42 500 Гц	34– 42 500 Гц
Рекомендуемая мощность усилителя:	20 – 150 Вт	20 – 150 Вт
Коэф. полезного действия (1 Вт/1 м):	90 дБ	90 дБ
Габариты (ШхВхГ):	195 x 357 x 333 мм	490 x 177 x 303 мм
Оснастка:	Эбонитовые шипы	Эбонитовые шипы

Возможны технические изменения.



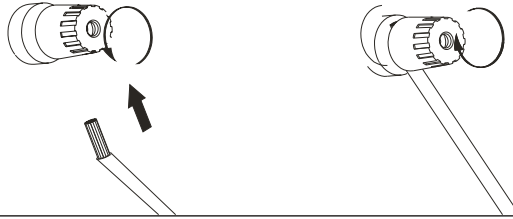


1

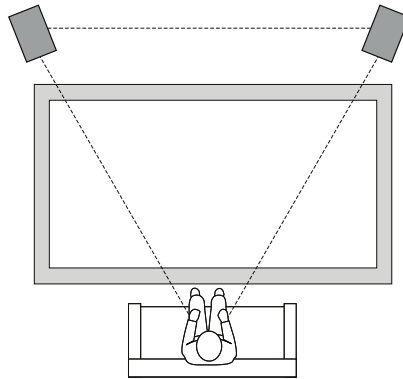




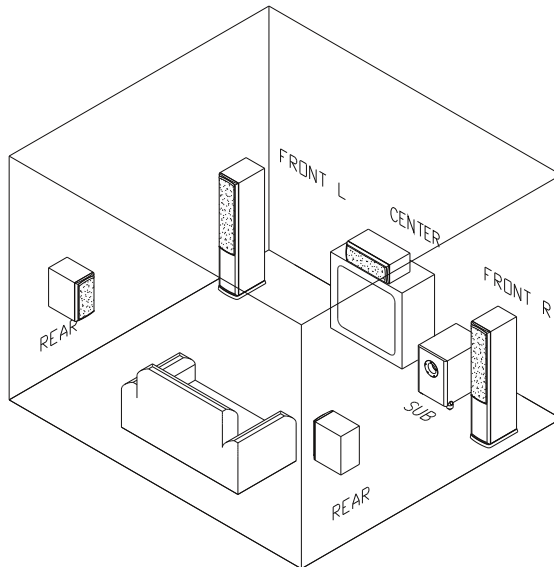
2



3



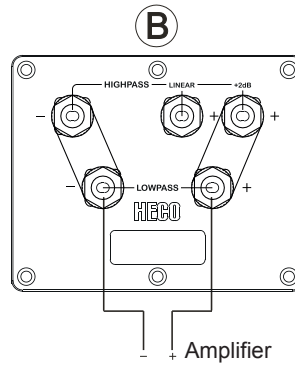
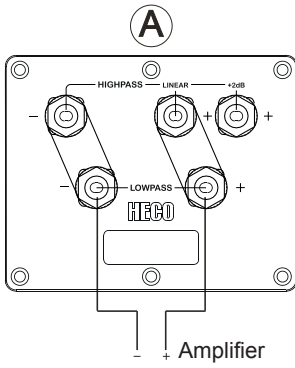
4



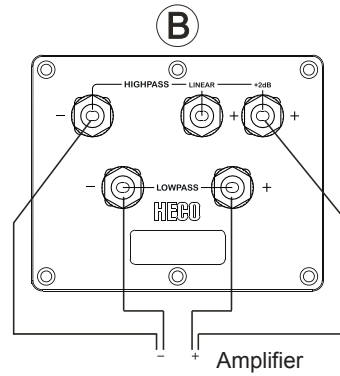
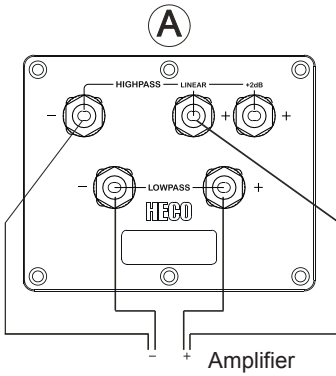




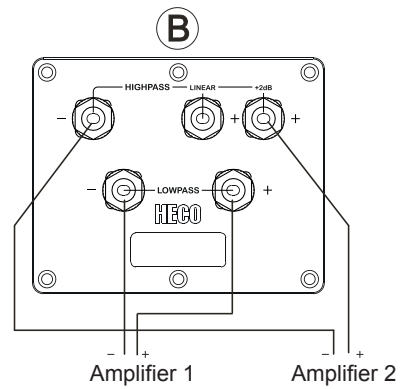
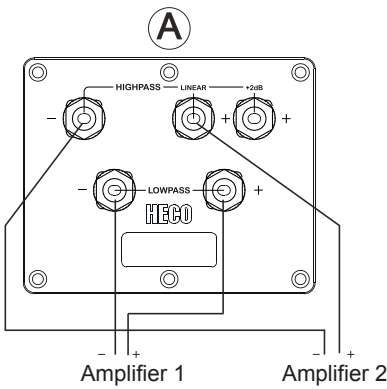
5



6

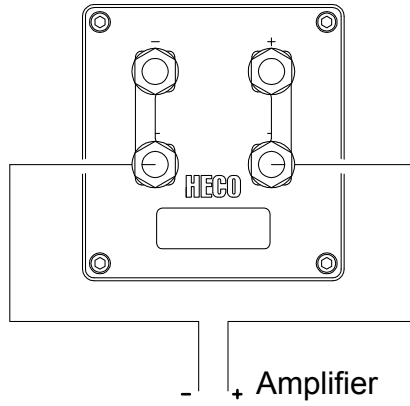


7

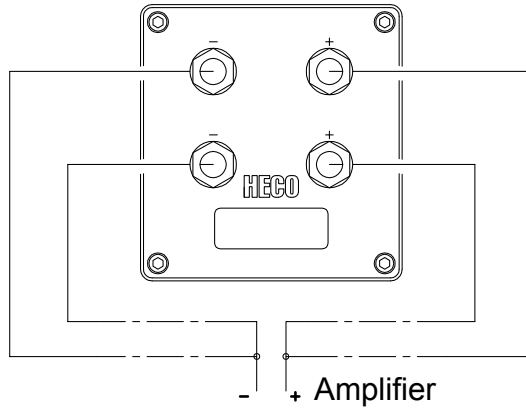




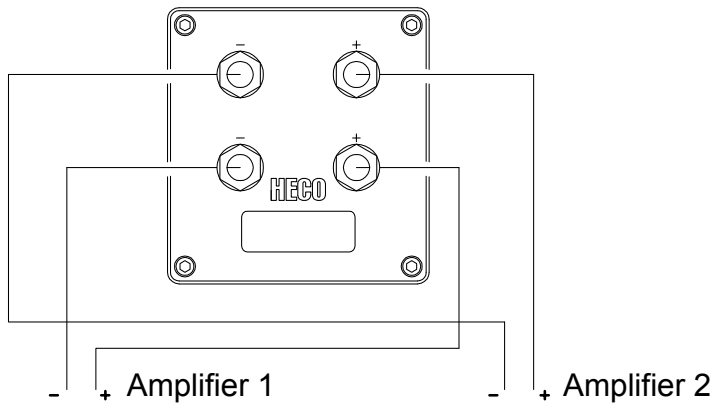
8a

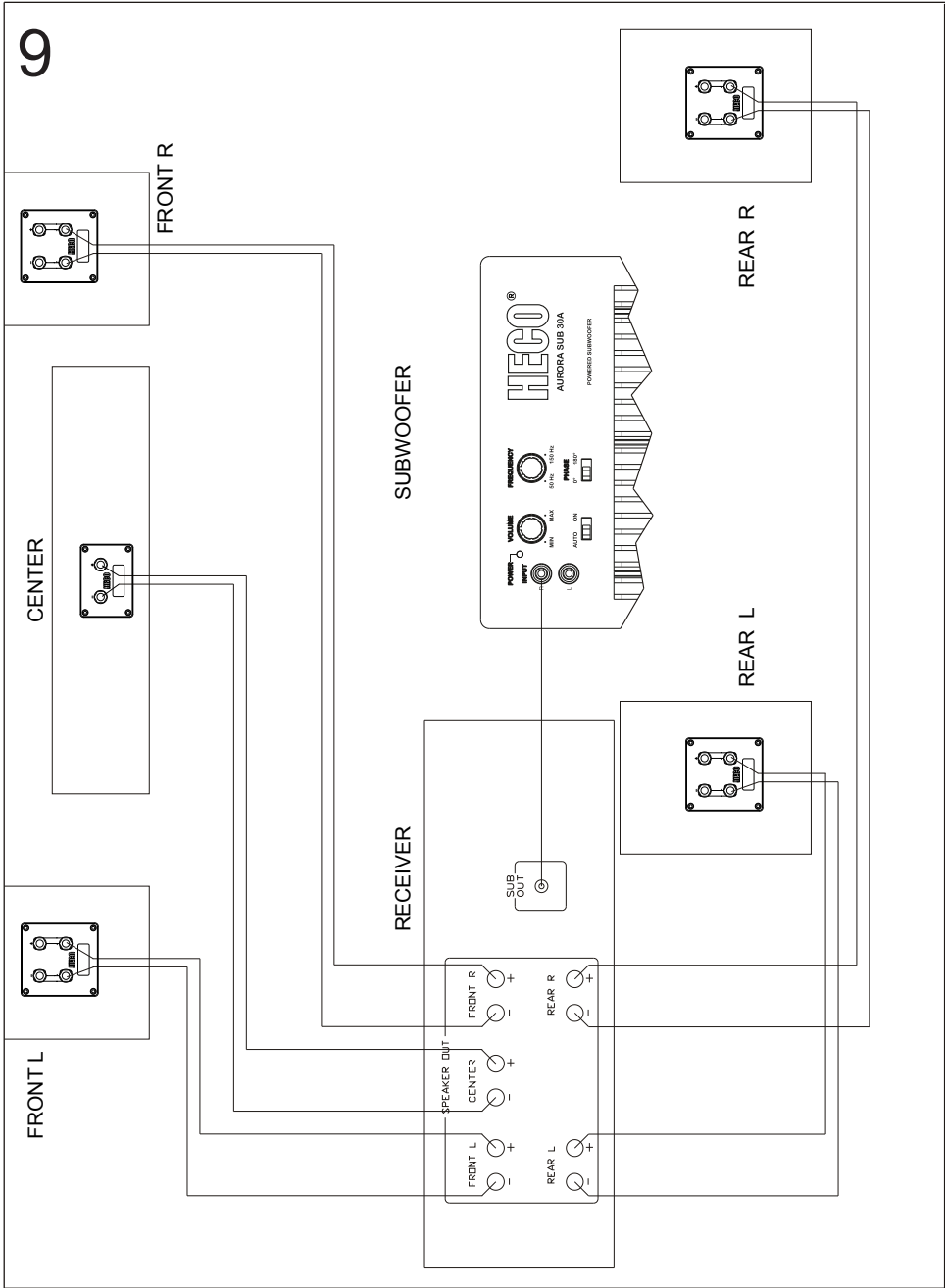


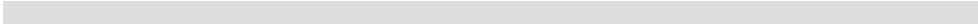
8b



8c







# HECO®

Lise-Meitner-Str. 9 • D-50259 Pulheim • Germany  
Tel. +49 (0) 2234 / 807 - 0 • Fax +49 (0) 2234 / 807 - 399  
Internet: <http://www.heco-audio.de>

---

Manual\_v1.0

